



Schriftleitung: Calle Conquistador, 39, 1.º Tel. 2284.  
Druck: Imprenta Ordinas.  
Bankverbindung: Crédito Balear, Palma.  
Banco Alemán Transatlantico  
Barcelona.

Erscheint jeden Sonntag  
Anzeigen laut Tarif. Kleine  
Anzeigen pro Wort 10 ctms.  
Bezugspreis: Halbj. Plus 6.-  
Ausland: Pes. 10.-

Jhrg. 1934

15. April Palma de Mallorca

No. 29 8

## DIE WELT FUNKT.

### Belagerungszustand aufgehoben.

Der Belagerungszustand über Spanien ist wieder aufgehoben, eine Tatsache, die hier auf der Insel wohl nur der Chronist bemerkt haben wird. Glücklicherweise bewährt sich die vielgerühmte Ruhe der Insel auch diesen politischen Spannungen gegenüber voll und ganz.

### Presseempfang im Vatikan

Zum allerersten Mal in der Geschichte empfing der Heilige Vater die Vertreter der auslaendischen Presse in Gesamtheit zu einer feierlichen Audienz. Die einzelnen Vertreter wurden ihm persönlich vorgestellt und der Papst bedankte sich bei allen, dass sie ihrerseits auch beigetragen hätten zum guten Gelingen des Heiligen Jahres.

### Auf Freiersfüßen.

Der holländische Prinzgemahl befindet sich zu Besuch bei der Königinmutter Elisabeth von Belgien. Diese Reise soll dem "Paris Soir" zufolge mit gewissen Heiratsplänen zwischen der holländischen Prinzessin Juliana und dem Prinzen Charles, dem zweitältesten Sohn des kürzlich verunglückten Königs Albert, in Verbindung zu bringen sein.

### Felsen stuerzen ins Meer

In der Nähe von Aalesund, am Ta-Fjord, in Schweden sind steilaufragende Felswand zusammengebrochen und ins Meer gestürzt, durch die auftretende Wasserverdrängung—es stürzten schätzungsweise sieben Millionen Kubikmeter Gesteinsmasse ab—wurden grosse Flutwellen verursacht, die sich weit ins Land hinein er-

gossen und alles mitrissen, was sich ihnen darbot. Man spricht von über hundert Todesopfern. Beunruhigend auf die schwer heimgesuchte Bevölkerung des Ta-Fjord-Gebietes wirkt die Nachricht, das ein Schuppen, in dem zweitausend Kilogramm Dynamit lagerten, spurlos verschwunden ist.

### Der Berliner franzoesische Botschafter in Paris

Francois Poncet der franzoesische Botschafter in Paris, ist nach Paris gefahren, um sich mit Aussenminister Barthou über die Lage in Deutschland und ueber das Abrüstungsproblem zu unterhalten.

### Sinken der Arbeitslosigkeit in Deutschland

Aus Berlin wird gemeldet: Der Praesident der Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung, Herr Dr. Kyrup, gibt bekannt, dass nach dem Monatsbericht der Reichsanstalt vom 31. März die Zahl der Arbeitslosen um 570 000 auf 2,8 Millionen gesunken ist.

### Insulls Auslieferung

Der verhaftete amerikanische Bankier Insull wurde an Bord des amerikanischen Dampfers «Executive» gebracht, um die Zwangsfahrt nach Amerika anzutreten,

### Attentat auf Primo de Rivera's Sohn.

Am letzten Mittwoch, frühmorgens wurde ein Attentat auf den Sohn des Diktators Primo de Rivera versucht.

De Rivera kam dabei aber nicht zu Schaden. Es gelang den Attentätern, unerkannt zu fliehen.

### Auszeichnung.

Die Universität Madrid hat unter dem Vorsitz des Unterrichtsministers Madariaga dem Rostocker Universitätsprofessor *Dr. Walden* den Ehrendokortitel verliehen. Weiteren sieben anderen auslaendischen Professoren wurde die gleiche Auszeichnung zuteil. Anlass war der 19. internationale Chemische Kongress, der in Madrid tagte.

### Amerikanische Flottenmanoever.

An den grossen amerikanischen Flottenmanövern, die bis zum 10. Mai dauern, sollen 11 Dreadnoughts, neun Panzerkreuzer, acht leichte Kreuzer, 45 Zerstörer, 12 Unterseeboote, drei Flugzeugmutterschiffe und eine grosse Anzahl Hilfsfahrzeuge teilnehmen. Unter den dreihundert Flugzeugen befinden sich die 40 neuesten Flugboote der amerikanischen Marine.

Das Luftschrift "Macon", das riesige Schwesterschiff des unter grossen Menschenverlusten verunglückten "Aeron", wird in ungefähr einer Woche seinen ersten Flug über dem amerikanischen Kontinent nach Osten antreten, über Florida kreuzen und nach der Caribischen See weitersteuern, um bei einer vom 5ten bis 10ten Mai stattfindenden grossen "Seeschlacht" mitzuwirken.

Blättermeldungen aus Mülheim zufolge ist General von Einem am 7.d.M. im Alter von 81 Jahren gestorben. *von Einem* war Preussischer Kriegsminister von 1903 bis 1909, nachher Chef des VII. Armee korps. Während der Marne-schlacht unterstand das III. Armee korps seinem Befehl.



## WIRTSCHAFTSDIENST

### Grosse persische Bahnbau-Projekte

Teheraner Pressemeldungen zufolge, beabsichtigt die persische Regierung im Verlaufe des Finanzjahres 1034/35 die Durchführung grösserer Bahnbau-Projekte. Ein dem Parlament zugeleiteter Gesetzentwurf sieht fuer Eisenbahnbauten Investitionen in Höhe von ueber 180 Mill. Rial vor. Da die Durchfuehrung dieser Bahnbau-Projekte als nahezu feststehend betrachtet werden kann, dürften sich hierbei nicht zuletzt auch fuer die deutsche Industrie zusaetzliche Ausfuhrmoeglichkeiten eroeffnen.

### Errichtung einer daenischen Automobilindustrie

Neuerdings mehren sich die Absichten in denjenigen Ländern, die gegenwaertig ueber eine nationale Automobilindustrie nicht verfuegen, einen derartigen Industriezweig ins Leben zu rufen. Waehrend die in Polen und Jugoslawien in dieser Hinsicht stattgefundenen Verhandlungen bereits zu positiven Ergebnissen fuehrten, erfolgte kuerzlich in Daenemark die Gründung der Dansk Automobilfabrik AS. Das neue Unternehmen wurde mit einem Kapital von vorerst 3 Mill. Kronen ausgeruestet und wird sowohl die Produktion von Nutzfahrzeugen als auch von Personenkraftwagen aufnehmen.

### Umfangreiche Kapitalinvestitionen in der japanischen Kunstseidenindustrie

Die japanische Kunstseidenindustrie gehoert mit zu jenen Wirtschaftszweigen, die im Rahmen der wirtschaftlichen Expansionsbestrebungen Japans einen weitgehenden Ausbau erfuehren. Zuverlaessigen Schaetzungen zufolge, werden die Kapitalinvestitionen fuer 1933 auf rd. 322 Mill. Yen veranschlagt, waehrend dieselben 1931 und 1932 nur 61 bzw. 74 Mill. ausmachten. Selbst unter Berücksichtigung der Waehrungsentwertung wird man hierbei von einer Überexpansion der japanischen Kunstseidenindustrie sprechen können. Gegenueber 1931 erhöhte sich Japans Kunstseidenproduktion von 46 auf rd. 90 Mill. Pfund. d.h. um rd. 100 %.

### Deutsches Interesse an der Errichtung einer ungarischen Kokerei.

In der Naehue Fuenfkirchen soll eine groessere Kokereianlage errichtet werden. Die Kokerei wird mit einem Aktienkapital von 2.5 Mill. Pongoe ausgestattet und ca. 15000 Waggon Kohle verarbeiten. Wie wir hoeren, sind die deutschen Didier-Werke an der Errichtung dieser Kokerei interessiert; sie beabsichtigen aus ihren Sperrguthaben einen Kredit von ca. 4 Mill. Pongoe zur Verfuegung zu stellen. Der Gosabsatz der Kokerei soll bereits durch Vertraege mit der Stadt Fuenfkirchen sowie mit mehreren Industrieunternehmen gesichert sein.

### Bau einer Ferngasleitung von Magdeburg nach Blankenburg.

Der Bau der Ferngasleitung von Magdeburg nach Blankenburg ist vor kurzem in vollem Umfange aufgenommen worden. Mit den Verlegungsarbeiten der 72 000 m langen Stahlrohre ist bei Magdeburg, Niederndodeleben, bei Hadmersleben sowie bei Wegeleben begonnen worden. Die Finanzierung der Fernleitung erfolgt zum grossen Teil aus öffentlichen Mitteln.

### Das neue russische Kohlenbecken-Die UdSSR unter den europaeischen Kohlenvorkommen an erster Stelle.

Eines der Probleme des zweiten Fuenfjahresplanes ist die Umwandlung des Kohlenreviers «Kusbas» in ein neues russisches Kohlenzentrum. Neuerliche Untersuchungen der Kohlen und Mineralvorkommen im Kusnetzkeben haben ergeben, dass die Kohlenvorräte ein Gebiet von 16 000 qkm umfassen, womit die UdSSR unter den europaeischen Kohlenvorkommen an die erste Stelle rueckt. Das Kusnetzkeben soll so ausgebaut werden, dass es den gesamten Brennstoffbedarf des Uralbezirks sowie Sibiriens decken kann. Der Produktions-Voranschlag belaeuft sich fuer 1934 auf 12 Mill. to Steinkohle, wovon 5 Mill. to zu Verkokungszwecken verwendet werden sollen. Die Produktion fuer 1937 ist bereits auf 20,5 Mill. veranschlagt worden.

### Die russische Automobil- und Traktorenproduktion im Februar 1934

Die russische Automobil- und Traktorenindustrie hat, wie aus den soeben zur Veroeffentlichung gelangenden Produktionsziffern hervorgeht, den Februarplan durchweg unterschritten. Es wurden insgesamt 3 398 Lastkraftwagen erzeugt und damit der Februarplan nur zu rd. 90,1 % erfuehlt. Die Stalinwerke stellten 1425, die Jaroslawl-Werke 200 und die Molotow-Werke 1773 Lastkraftwagen her. Ferner werden 1300 Personenwagen erzeugt was gegenueber dem Voranschlag mit 1360 Einheiten einer 95,6 %igen Planerfuellung entspricht. Die Gesamtproduktion der russischen Automobilindustrie erstreckte sich im Berichtsmonat auf 4698 Fahrzeuge gegenueber einem Voranschlag von 5130 Einheiten. Die Produktionsziffern der Traktorenindustrie lassen in ihrer Gesamtheit eine nur 98 %ige Planerfuellung gegenueber einem Voranschlag von 7190 Einheiten erkennen. Die Gesamtproduktion betrug 7190 Einheiten, wovon 2450 auf die Stalingrader Werke, 3335 auf die Charkower-Werke und der Rest auf die Tscheljabinsker Werke entfallen.

### EXPORT - IMPORT

ALBERTO FISCHER

San Jalme, 3 - Apartado 73 - Tel. 1130

Monsieur EMMANUEL  
DAMENFRISEUR

(frueher im Hotel Formentor)  
14 de Abril, 96 Terreno, Tel. 2312

*"Chez Gaspard"*

Plaza Santa Catalina Thomás  
bietet

Mittag u. Abendtisch komplett zu Pes. 3.25  
sowie

Deutsche, franzoesische, englische SPEZIALITAETEN.

## CRÉDITO BALEAR

Spezial Auslands Abteilung -- Geldwechsel -- Kreditbriefe

Tel. 1300 und 2222

7 Palacio

- Telegr. CREDILEAR

PALMA DE MALLORCA



# BRETTER UND LEINWAND.

## Alt-deutscher Marktplatz wird Freilichtbühne

Der historische Marktplatz in der bergischen Stadt Graefrath mit seinen altertümlichen Schieferhäusern und kulissenartig einmündenden Gassen soll künftig als natürliche Bühne für Freilichtaufführungen verwendet werden. Besonders geeignet erscheint der Platz durch eine 70 Stufen hohe Freitreppe, die vom Markt zu einer höher gelegenen Kirche führt. Der ganze Platz wird wieder in den Zustand versetzt, den er in alter Zeit hatte. Vor allem wird die Solingen—Wuppertaler Strassenbahn verlegt werden. Noch in diesem Jahre soll die Freilichtbühne mit einem Heimatspiele eröffnet werden.

## Smolny verlässt die Wuppertaler Bühnen

Intendant *Paul Smolny*, dessen Name anlässlich des ausserordentlichen Erfolges der Wuppertaler Oper bei ihrem Gastspiel in den Niederlanden letzthin viel genannt wurde, wird mit dem Ende der laufenden Spielzeit aus dem Amte scheiden.

## Regensburger Domspatzen in Italien

Der weitbekannte Sängerkorps des Regensburger Domes, die «Domspatzen», haben eine längere Italienreise angetreten, auf der sie Mailand, Turin, Bergamo, Verona, Venedig, Fiume, Triest und Padua besuchen werden.

## Eine Premiere im Flugzeug

Die Premiere eines Dramas von Thomas Harding fand in einem Flugzeug über Boston statt. Dieser Platz wurde einerseits Reklamegründen, andererseits deshalb gewählt, weil sein Stück eine Fliegertragedie behandelt. Nur vier Schauspieler wirken in dem Drama mit, und bei der Premiere waren in dem Riesenflugzeug auch nur zwölf Ehrengäste, darunter ein einziger Journalist, anwesend. Gleichzeitig wurde das Drama aus den Lüften durch Radio übertragen.

## Der „Golem“ neu dramatisiert

Dr. M. Kares hat die alte Prager Sage vom «Golem» neu dramatisiert. Mit der Musik von Jaromir Weinberger wird dieses Stück anlässlich des «Prager Frühlings» im Stadion von Strahov aufgeführt werden. Ein Stadion wurde deshalb gewählt, weil dessen Grösse die Massenchöre besser zur Geltung kommen lässt.

## Die Oper eines Zwölfjährigen wird aufgeführt

Die Metropolitan Opera hat die Oper «Ictus» des nur zwölfjährigen Komponisten Herbert Raw für den kommenden Winter zur Uraufführung angenommen. Das Wunderkind Raw, das schon mehrfach mit Kompositionen an die Öffentlichkeit getreten ist, hat auch das Textbuch, das einen Stoff aus der Schule behandelt, allein geschrieben. Die Komposition soll ein durchaus reifes Werk sein.

## Richard-Strauss-Zyklus auf den Salzburger Festspielen

Im Rahmen der diesjährigen Salzburger Festspiele wird ein Richard — Strauss — Zyklus den Höhepunkt der Veranstaltung bilden und gleichzeitig eine Ehrung für den 70. Geburtstag des Komponisten sein. Der Zyklus steht unter Leitung von Clemens Krauss und umfasst die Opern «Rosenkavalier», «Die ägyptische Helena», «Elektra» und «Die Frau ohne Schatten».

## Ankara—ein russischer Film ueber die Türkei

Der russische Regisseur Jutkewitsch führte in Moskau seinen neuen Film «Ankara— das Herz der Türkei» mit grossem Erfolg vor. Zum ersten Male wird in dem Film das wirtschaftliche und kulturelle Leben der neuen Türkei im künstlerischen Form gezeigt.

## Fridericus Rex als Graf Zeppelin

Wie wir erfahren, ist zurzeit mit den Vorbereitungen zu einem Norma — Tonfilm begonnen worden, dessen Titel «Seine Exzellenz Graf Zeppelin» lauten wird. Die Titelrolle wird Otto Gebühr spielen.

## Uraufführung eines Filmustspiels

Der lustige Svensk — Tonfilm «Kammerkätzchen», der nach dem vielgelesenen Roman von Sigrid Boo «Wir, die den Kuechenweg gehen», hergestellt wurde, kam am 4. April in Berlin zur Uraufführung.

## Emil Jannings bleibt in Deutschland

Gegenüber anders lautenden Meldungen über einen Weggang von Emil Jannings aus Deutschland erklärt das Neue Deutsche Lichtspiel - Syndikat, dass der Künstler in der neuen Produktions-Saison ausschliesslich für die genannte Gesellschaft taetig sein

wird. Emil Jannings wird für die neue Saison weder im In- noch im Auslande andere Engagements eingehen und lediglich in zwei Filmen des Lichtspiel-Syndikats die Hauptrolle verkörpern. Für diese beiden neuen Jannings-Filme liegen bereits ein moderner und ein historischer Stoff vor.

## Filmschauspielerin hinterlässt 3600 Kleider

In Hollywood wurde die Hinterlassenschaft der in Amerika sehr beliebt gewesenen Filmschauspielerin Joan Wales, die kürzlich einer Grippeerkrankung zum Opfer fiel, gerichtlich eröffnet. Dabei stellte sich heraus, dass Joan Wales ausser ihrem Haus nur 3600 Kleider hinterlassen hatte. Wer den Nachlass erwirbt, hat also ein Jahr lang das Vergnügen, jeden Tag zehn verschiedenen Kleider anziehen zu können.

## Los Amigos de España.

Dienstag nachm. 17. April 5 Uhr.  
im TROCADERO  
LOTTE LOEZIUS SINGT.

## TIERKLINIK

Raimundo Piña Valls  
Veterinaer, Staedt. Inspektor,  
Obispo Maura g. 2.° (beim Theater Balear) Tel. 1757  
Sprechstunde 2 bis 4 Uhr.  
Schutzimpfungen von Jungtieren aller Art.

Bei Tag und Nacht geöffnet!

## Farmacia Castañer

San Jaime, 5 Tel. 1534

## Relojeria Alemana

Calle Colón 40-44  
Grosse Auswahl in Longines  
Uhren. Wecker, Armband-  
uhren usw.  
Reparaturen zu niedrigstem Preise.

## BARCELONA

Huebsches Grundstueck drei Hektar  
gross zu verkaufen.  
Aller Komfort, 10 Minuten mit dem Wagen  
entfernt von Stadtmitte.  
Informationen: MARES "VILLA MARYLAND"  
28 Peris Mencheta, Barcelona



# GESCHICHTE DER BALEAREN

von R. Wachtel  
Palma de Mallorca

Copyright 1933 by Rob. Wachtel.  
Alle Rechte vorbehalten.

## 18. Fortsetzung

kirchlicher Prelate unterzeichnete und vom katalanischen Bischof *Guislabert* gegenzeichnete Dokument stellt die balearischen Muss-Araber unter die kirchliche Obhut des Bischofs von Barcelona. Dieses Dokument beweist uns, dass es auf den Inseln trotz der maurischen Herrschaft noch Christen gab, die sich damit abgefunden hatten, unter der sarazenischen Herrschaft zu leben. Wie auf Seite 109 unserer Geschichte beschrieben, unterstanden die Balearen bislang dem Bistum Gerona. Diese Zugehörigkeit scheint jedoch im Laufe der Jahrzehnte und Jahrhunderte aufgehört zu haben, so dass sich der Bischof von Barcelona veranlasst fühlte, die Genehmigung des Beherrschers der Balearen, also des Königs von Denia, nachzusuchen, um eine Verbindung mit den Christen des Archipels wiederherzustellen. Die Tatsache dieses Dokuments beweist uns fernerhin die angedeutete Freundschaft der Grafen von Barcelona mit dem Emirat von Denia, sodass es verständlich ist, dass der Graf von Barcelona dem entthronten *Ali* (und seinen Söhnen) half, sich wieder zeitweise in den Besitz gewisser Teile des von Zaragoza annektieren Emirats zu setzen.

Während der Regierungszeit *Al-Morthadas* erfolgte der vorhin erwähnte Zerfall Denias. *Al-Morthada* erklärte sich unabhängig, die Balearen treten somit im Jahre 1076 n.Chr. in eine neue historische Epoche.

## XII.

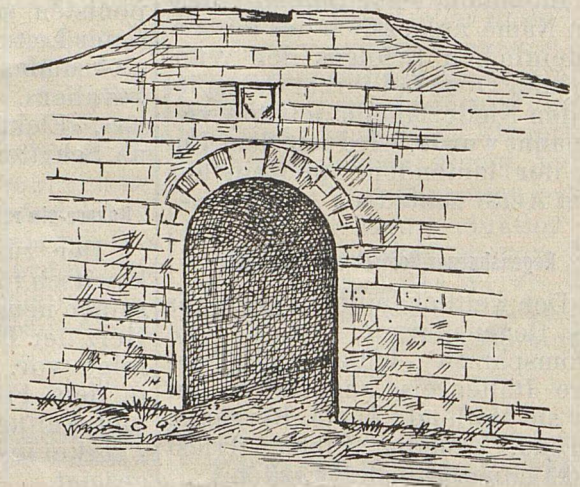
### MALLORCA,

unabhängiges maurisches Königreich.

Die Einverleibung Denias in das Emirat Zaragoza veranlasste den derzeitigen Wali von Mallorca, *Al-Morthada*, sich im Jahre 1076 n.Chr. unabhängig zu erklären. Die maurischen Chronisten überliefern uns keine weiteren Daten über die Regierung dieses Fürsten. 1106 oder 1108 n. Chr. folgte ihm *Mobaxir* mit dem Beinamen *Nasiro-d-Daulah* (d.h. Beschützer des Staates), Hofeunuche und Intimus *Morthadas*. Der Historiker *Al-Makkari* berichtet uns, dass *Mobaxir*, aus Lérida (Katalunien) gebürtig, als Kind von den Christen gefangen nach Barcelona gebracht wurde, wo er im Laufe der Zeit Fühlung mit einem Gesandten *Al-Morthadas* bekam, der sich am dortigen Hofe verschiedentlich diplomatischer Geschäfte wegen aufhielt. Der maurische Gesandte war über den gewandten und intelligenten *Mobaxir* so erfreut, dass er ihn durch ein Lösegeld freikaufte und an den Hof *Morthadas* nach Palma

brachte. Diesem Fürsten gefiel der kluge und vornehme *Mobaxir* derart, dass er ihn stets zur Seite behielt und sich in seinen Staatsgeschäften von ihm beraten liess. Der Eunuche dankte jederzeit das in ihn gesetzte Vertrauen und auch während seiner 25 jährigen Regierungszeit als unabhängiger König der Balearen weiss die Geschichte nur Gerechtes über ihn zu berichten.

Über den wirklichen Beginn der Regierungszeit *Mobaxir Nasiro-d-Daulahs* bestehen gewisse Zweifel, wie schon aus beiden besser oben angeführten Jahresziffern hervorgehen dürfte. Der Balearische Almanach aus dem Jahre 1878 n.Chr. meldet, dass auf Menorca ein kleiner Schatz an balearisch-arabischen und dianensischen Münzen aufgefunden wurde. Man darf wohl annehmen, dass die Münzen während der in diesem Kapitel



Stadttor Sta. Margarita in Palma, aus der maurischen Zeit. (Vor ungefähr 10 Jahren abgetragen, hinter dem heutigen Militär-Hospital befindlich.)

später beschriebenen pisanisch-katalanischen Invasion vergraben wurden. Diese Münzen geben aber dem Historiker ein unlösliches Rätsel auf: einige derselben tragen das Bild *Mobaxirs* mit der Jahreszahl 484 oder 485 der Hedschra (=1106/1107 n.Chr.), während die seines Vorgängers *Al-Morthada* sogar die Jahresziffer 486 der Hedschra (1108 n.Chr.) tragen. Die muselmanischen Chronisten geben uns keine Lösung zu diesen Rätseln, so dass die Frage offen bleibt, ob beide Prinzen zur gleichen Zeit regierten, oder ob *Mobaxir* doch das Vertrauen *Al-Morthadas* missbrauchte und sich schon vor dem Tode seines grossen Gönners als König von Mallorca ausrufen liess. Wahrscheinlicher ist, dass es sich um eine Gedenkmünze handelt, die *Mobaxir* zu Ehren seines Gönners prägen liess. Auf alle Fälle ist dieser Zwiespruch weniger wichtig, als nachstehend beschriebene Ereignisse, die dem unabhängigen Königreich der Balearen ein vorzeitig



schnelles Ende bereiteten und die Regierung *Nasiro-d-Daulahs* historisch als eine unglückliche bezeichnen lassen.

Verschiedene mittelalterliche Historiker überliefern uns, dass *Armengol*, Graf von Urgel, im Jahre 1108 n. Chr. einen Streifzug nach *Mayeruca* unternahm, um die Mauren zu züchtigen. Er soll dort im Kampfe den Tod gefunden haben. Wenn sich schon nicht feststellen lässt, wo eigentlich *Mayeruca* liegt (denn dass es sich um das im Arabischen ähnlich lautende *Majurca* = Mallorca handeln sollte, ist sprachlich nicht nachzuweisen), so steht fest, dass wir in keiner zeitgenössischen, den Archipel betreffenden Chronik irgend einen diesbezüglichen Anhaltspunkt finden.

Unwiderlegbare Tatsache hingegen ist ein normannischer Raubzug unter Führung *Sigurd I.*, Sohn *Magnus III.*, des Königs von Norwegen, der dem Archipel schwer zusetzte. Nachdem dieser normannische Fürst den Winter 1108 n. Chr. in England zugebracht hatte, setzte er nach Gallien über, dessen westliche Küsten geplündert wurden. Er fügte den maurischen Piratenschiffen schwere Verluste bei, verfolgte sie in der Biskaya, segelte südwärts und stiess auf *Cintra*, *Lisboa* und *Alcacer do Sal* in Portugal, die er einnahm und verwüstete. Auf seinem Pseudo-Kreuzzug traf er in der Meerenge von Gibraltar eine maurische Flotte, die er vernichtete. Im Mittelmeer stiess er auf die kleine zu Ibiza gehörige Insel Formentera. Der französische Historiker *Dozy* überliefert uns, dass "dieses unwirtliche Eiland den maurischen Piraten als Räubernest diente, und dass sie dort ihr geraubtes Gut auf einem unzugänglichen Felsen versteckt hatten, den sie zum besseren Schutze mit einer hohen Mauer versahen. Die Norweger versuchten, von Land und Wasser aus das Felsenest auszuheben; ein schweres Beginnen, denn die Piraten empfingen die schutzlosen Belagerer mit einem Hagel von Pfeilen und Steinen. Die Mauren machten sich über die Angreifer lustig, indem sie sie als Feiglinge auslachten und ihnen hoch oben auf den Mauern einen grossen Teil ihrer Schätze herausfordernd zeigten. *Sigurd* gelang es aber, die Räuber zu überlisten und zwei seiner Boote stark bemannt auf die Mauern zu bringen, von wo aus die Normannen in die Festung eindringen und die Piraten in eine nahe gelegene natürliche Höhle zurückdrängen konnten. *Sigurd* liess am Eingang der Höhle ein grosses Feuer anlegen. Wer sich durch die Flammen vor dem Erstickungstod retten wollte, wurde durchs Schwert niedergemacht. Überaus reiche Beute fiel den Normannen in die Hände, die nach mehreren erfolgreichen Einfällen in Ibiza und auf Menorca ihren blutigen Raubzug nach Sizilien ausdehnten".

Es war im Jahre 1114 n. Chr., als der Erzbischof Pedro von Pisa beim Papst Pascual II. die Genehmigung zu einem Kreuzzug nach den Balearen nachsuchte. Die maurischen Piraten, die auf den balearischen Inseln ihre Stütz- und Zu-

fluchtstätten hatten, beraubten und plünderten andauernd die christlichen Niederlassungen Toskanas, Sardinens und Griechenlands und schleppten Christen beiderlei Geschlechtes nach dem Archipel, der für ihre Zwecke die strategisch günstigste Lage hatte. Es gelang dem Erzbischof im Verein mit einem päpstlichen Delegierten den heiligen Eifer der Toskaner zu wecken und den Kreuzzug durchzusetzen, dem der Papst die kirchlichen Insignien verliehen hatte. Auch die Genuesen wurden eingeladen, an demselben teilzunehmen; sie sagten auch zu, verschoben aber wiederholt den Beginn ihrer Beteiligung unter hinhaltenen Vorwänden. Der ungeduldige Erzbischof verzichtete deshalb auf diese fragwürdige Unterstützung und stach am 6. August 1114 n. Chr. mit einer 300 Einheiten starken Armada aus dem Arno in das Mittelländische Meer. Vorübergehende Uneinigkeiten in der Oberleitung der Expedition wurden während einem mehrtägigen Aufenthalt im Hafen des Kap Blanco auf Sardinien beigelegt.



Ramón Berenguer III. der Grosse, Graf von Barcelona

Mallorca mit seinen verhassten maurischen Mittelmeer-Piraten war das Ziel. Waren nun ungünstige Winde oder mangelhafte nautische Kenntnisse daran schuld, die Flotte kam jedenfalls an die katalanische Küste im Glauben, sich auf Mallorca zu befinden. Die Besatzung landete und ohne jedwede Überlegung begann das allen Invasoren eigene Räubern und Plündern in der Annahme, die balearischen Mauren vor sich zu haben. Nicht gering war die Überraschung, als die Pisaner nach kurzer Zeit feststellen mussten, dass sie sich auf christlichem Boden bei Blanes in der Grafschaft Barcelona befanden. Sofort wurde eine Gesandtschaft zu dem Grafen von Barcelona, *Ramon Berenguer III.*, beordert mit dem Auftrage, das Missgeschick zu erklären und ihn unter Antragung des Oberbefehls zur Beteiligung an dem Kreuzzug nach den Balearen zu bewegen.

(Fortsetzung folgt).



# SCHOENE DEUTSCHE HEIMAT

## Fruehlingsstimmung am Walchensee.

Durch weite Moorlandschaft, über die der Frühling einen zarten grünen Schleier gebreitet hat, an Wiesen und Auen vorbei, aus denen die ersten Blüten spriessen, fahren die Züge der Isartalbahn den Bergen zu. Plötzlich hat die oberbayerische Ebene und mit ihr der Schienenstrang ein jähes Ende. Wir sind in Kochel angelangt. Das liebliche Bild der Landschaft um den Kochelsee erfreut den Wanderer. Auf alter historischer Strasse oder auf der neuen, kurvenreichen die alljährlich Schauplatz des internationalen Kesselberg-Autorennens ist, geht der Weg über den Kesselberg zum *Walchensee*. Dem *Kochelsee* raumlich so nahe, ist er doch in seiner Eigenart von ihm grundverschieden. Aus Nebel und Schatten steigen wir in ein sonnenwaerts gehobenes, herrliches Fleckchen Erde, beglückt und erstaunt zugleich, unversehrt in soviel Licht, Wärme und Schönheit zu treten. Die Passhöhe wird durch ein schmales Felsentor gebildet; hier muss jeder Wanderer und Kraftfahrer halten. Man steht wie auf einer Treppenstufe und schaut auf die schneeglitzernden Säulen, Türme und Zinnen des Karwendels und des Wettersteins gleichsam leuchtende Altäre, über die als heiliger Schein die Stubaier und Oetztaler Ferner blinken.

Wenn der Blick sich senkt in stummer Ehrfurcht streift er ringsum die wie zu einem hohen Feste zu Füßen der Altäre aufgebauten schwarzen Tannenwälder der Vorberge: Hochkopf, Altlachberg und Fischberg. Einem geheimnisvoll bewegten Teppich gleich liegt unten der *Walchensee*. Die dunkelgrüne Farbe seines Wassers lässt seine Unergründlichkeit ahnen. Über seinem weiten Spiegel schwebt die Feierstimmung des Gewaltigen und Unberührten. Unwillkürlich drängt sich dem Beschauer der Gedanke auf dass dort unten ein grosses Wesen hausen müsse, dem die Natur dieses Heiligtum geschaffen habe. Und im Bergvolk geht die alte Sage dass in den Tiefen ein Ungeheuer wohne. Es werde den Kesselberg sprengen und mit den ausbrechen-

den Wassern Gott rächen wenn die Sünden der Menschen zu gross geworden seien.

So wird der *Walchensee* in die Seele des Frühlingwanderers den ruhigen Ernst legen gleich nebens die leichtbeschwingte Fröhlichkeit die er von seinen anmutigen Ufern mit den in blumenuebersäten Wiesen gebetteten Ortschaften empfaengt. Und er wird frohen Herzens weiterwandern auf der Strasse, die einst Goethe nach Italien zog, nach dem schoenen Urfeld, der uralten Jaeger- und Fischerstaette und nach dem alten Dorf *Walchensee*, inmitten der gruenen, bluehenden Wiesen. Ueberall fuehren zahlreiche Wege in die sorgsam behueteten Schönheiten und Geheimnisse rund um die Ufer des Sees, nach *Zwergern*, *Sachenbach* oder *Altlach*, nach *Niederach* oder *Jachenau*. Wen aber die sonnenbeschieneenen Gipfel locken, die schroffen Felsen oder dertiefe Schoss hochgelegener dunkler Tannenwaelder, der findet auch hier ein weites Betätigungsfeld.

## Die Keimzelle des Brandenburgisch-Preussischen staates

*Der Reichstag zu Halberstadt vor 800 Jahren*

Am 15. April 1134 hielt der Sachsenkaiser Lothar zu *Halberstadt* einen Reichstag ab, bei dem er den Grafen *Albrecht von Ballenstedt*, den spaeteren Markgrafen *Albrecht der Baer*, mit der *Nordmark*, der heutigen *Altmark*, belehnte. Damit wurde der Grundstein gelegt zur Entwicklung des brandenburgisch-preussischen Staates und schliesslich des neuen Deutschen Reiches. Anlaesslich der 800 jaehrigen Wiederkehr des Tages dieses weltgeschichtlichen Ereignisses veranstaltet die Stadt *Halberstadt* am 2. und 3. Juni eine Gedenkfeier. Der 2. Juni bringt eine Festbeleuchtung der alten Bischofsstadt mitihrem herrlichen gotischen Dom sowie einen Fackelzug mit Zapfenstreich. Der folgende 3. Juni, der Hauptfesttag, wird mit einem Festgottesdienst eroeffnet, an den sich ein Festspiel anschliesst, das in möglichst getreuer Wiedergabe den bedeutungsvollen Reichstag des Jahres 1134 zeigt. Ausserdem sind Ritterspiele und allerlei Volksbelustigungen vorgesehen.

## Freibaden schon im April

*Das Thermalwunder von Badenweiler.*

Winter und Sommer zugleich kann man im *Schwarzwald* erleben. Während auf dem *Feldberg* an den Ostertagen bei anderthalb Meter Schnee noch das traditionelle *Osterspringen* ausgetragen wurde, konnte man sich am Südweststrande des *Schwarzwaldes*, in *Badenweiler* schon in den erfrischenden Fluten des Freischwimbades tummeln. In der letzten Märzwoche hat *Badenweiler* sein offenes Thermalschwimmbad im Kurpark eroeffnet, dessen glasklares, aquamarinblaues Wasser eine ständig gleichbleibende Temperatur von 26,4 Grad Celsius aufweist. Gespeist wird es aus der heilkräftigen, radioaktiven Therme von *Badenweiler*, die taeglich 16 Millionen Liter schuettet und damit die tägliche Erneuerung des Wassers im Schwimmbaden gestattet. Das Bad ist in diesem Jahre wesentlich erweitert worden. Die Liegemöglichkeiten wurden verdoppelt, und 40 neue Kabinen stehen zur Verfügung. *Wellingtonien*, *Zendern* und andere seltene Tannen— und *Laubhoelzer* umsaemen das Bad gleich einer riesigen *Pallisadenwand*. Bis zum November wird es ununterbrochen geöffnet bleiben.

Zum Fuenfuhrtee ins  
**OVER THE WAY,**  
dem eleganten Teeraum  
Taeglich ab 3 Uhr 30. Calle Bellver, 1.

## Cooperativa Funcionario Público

PASEO DE BORNE, 50

Feinkost

Spezialabtlg.: Reiseandenken, Toledoerzeugnisse

## DAMEN-FRISEUR und SCHOENHEITS-INSTITUT

Erstklassige Manikuer  
Elektrische Fusspflege  
Zeitgemaesse Preise  
Kosmetische Beratung  
kostenlos



Plaza Cort 9

Tel. 1310

Es wird deutsch gesprochen.

Für Antiquitäten und  
Sehenswürdigkeiten Mallorcas **GALERIAS COSTA**  
30 CALLE CONQUISTADOR PALMA

BESUCHEN SIE BITTE



**Ab Pfingsten wieder Rügen Dampfer**

Zu Pfingsten wird der Dampferverkehr zwischen Stettin und Rügen mit den Dampfern «Hertha» und «Odin» aufgenommen werden. Abfahrten ab Stettin sind am 18., 19., 20. und 21. Mai vorgesehen. Vom 1.—23. Juni sind wochentlich drei Fahrten, ab Stettin Montags, Mittwochs und Freitags und vom 23. Juni bis 1. September tägliche Fahrten zwischen Stettin und Rügen vorgesehen. Daneben sind während der Saison verschiedene Sonderfahrten geplant.

**Garmisch-Partenkirchen baut aus.**

*Wandelhalle im Kurpark Garmisch—Vergrößerung des Schwimmbades Kainzenbad*

Garmisch-Partenkirchen, die beiden Zwillingsgemeinden am Fusse des Wettersteinmassivs, haben für die kommende Saison verschiedene Neuerungen vorgesehen. Während Garmisch im Kurpark eine Wandelhalle errichtet, die einen 50 m langen Mittelbau und zwei je 25 m lange Flügelbauten erhält, wird Partenkirchen das Kainzenbad-Schwimmbad vergrößern und die Strassen am Kirchplatz verbessern.— Als Kurorchester hat Garmisch das

Orchester des Stadttheaters Bamberg verpflichtet, es wird ab 15. Juli taeglich dreimal spielen.

**Oberstdorf erhält ein Kurhaus.**

Die Gemeinde Oberstdorf hat das *Soellerhaus* erworben, in dem der bisherige Lesesaal untergebracht und weitere Unterhaltungsräume wie Schreibzimmer, Spielsaal, Rauchzimmer usw. eingerichtet werden sollen. Das Söllerhaus liegt inmitten eines grossen Gartens, der unmittelbar an den Kurpark anschliesst, so dass auch dieser durch die Erwerbung eine Erweiterung erfährt.

**HOTELS UND GASTSTAETTEN**

**MALLORCA**

**PENSION FAMILIAR**  
TERRENO Plaza Gomila  
Unter schweizer Leitung  
Zimmer 2-3 Peseten  
Volle Pension 8-9 Peseten  
Badegelegenheit Liegeterrassen

**HOTEL PENSION HILLER**  
bietet ab 11 Peseten.  
Hotelcomfort zu Pensionspreis.  
Fliess. Wasser Dampfheizung.  
Terreno. Tel. 2191. 84-86, C. 14 de Abril.

**NEUEROFFNETII**  
**HOTEL PARIS**  
Calle 14 de Abril N.º 14. - Tel. 1355.  
Das Haus aller letzten Komforts. Dampfheizung, Zimmer mit Baedern und Duschen.  
Herrliche Lage, Sicht ueber Meer und Berge.  
Man spricht Deutsch.

**HAUS EVA MARIA**  
PENSION  
Neu erbautes Haus mit jedem Komfort.  
Herrlichste Lage von Palma Blick auf Meer und Gebirge  
1 Minute vom Badestrand Cala Mayor  
Palma-San Agustin Tel. 2812



**HOTEL CATALONIA**  
Pasaje Catalonia  
Esqu, Olmos  
TEL. 1305 AB 11.-

**GRAND HOTEL**  
PALMA  
**REINA VICTORIA**  
TERRENO  
**HOSTAL DEL SOL**  
Alcanada-Puerto  
ALCUDIA  
die Hotels der ersten Gesellschaft!!

**Helvetic Hotel-Pension**  
Garten - Terasse - Garage  
Aller Komfort, Fliess, Wasser  
Ab 11 Ptas.  
Tel. 1794 Calle de Francia, 7 (TERRENO)

**PENSION MUENCH**  
Calle del 2 de Mayo 5-Terreno  
Deutsch- franzoesische Kueche,  
Maessige Preise.

**Pension SON MATET**  
Tel. 2444  
in herrlichster Lage am Badestrand von Cala Mayor.  
Pension ab 11 Peseten.  
Tramhaltestelle SON MATET PALMA

**«SONNENHOF»**  
VEGETARISCHE PENSION  
Sóller Es Garrigo, 50  
Mallorciner Landhaus  
Mallorciner Einrichtung  
Herrlicher Garten  
Kueche auf Wunsch nach Dr. Bircher-Benner  
Pensionspreis Pes. 10.--

**HOTEL MARINA** Puerto de Sóller  
fl. w. & k. Wasser, Zentralheizung  
ausgezeichnete Kueche  
Preis von 12.- 14.- On parle français

**IBIZA**

**Hotel ISLA BLANCA**  
Paseo Vara de Rey in  
Ibizas zentralster Lage.  
Erstkl. Kueche fl. w. & k. Wasser  
Zahlreiche Baderaume  
Volle Pension 8 & 10 Ptas.

**FONDA MIRAMAR SAN ANTONIO**  
volle Pension 5-6 Ptas.  
unter gleicher Direktion  
Pension Mediterranea, Ibiza.

**BARCELONA**

**PENSION VILLA EVA - MARIA**  
BARCELONA - BONANOVA  
Carrer Bernat de Sarria  
Tel. 81 138  
Vollpension ab Pes. 8.--

**PENSION ANNA VORMANN**  
Paseo de Gracia 73-3-1 BARCELONA  
empfiehlt ihre in zentralster Lage befindliche Pension mit anerkannt guter Kueche.  
Fliessendes Wasser in jedem Zimmer!  
Bei laengerem Aufenthalt nach Vereinbarung! Voller Tagespreis 10.-

**PENSION MARIA**

Clarís 24, pral. BARCELONA  
Volle Pension von Pes. 9. an  
Mittagessen 2.75  
Abendessen 2.25

**PENSION SOLA** Valencia, 169  
zw. Muntaner und Aribau  
Zimmer mit allem Komfort, fl. h. & k. W.  
Badezimmer. Duschräume  
Preise von Pes. 8.- 15.- Tel. 72559

**GRAN HOTEL IBIZA**

MODERNSTES HAUS AM PLATZE

80 Zimmer 25 Bäder

Erstkl. Küche

Pension ab 10.-

GRÖSSTER KOMFORT BEI MAESSIGEN PREISEN.



# RADIO-ALLERLEI

## Der Münchener Sender wird Umgebaut

(cra) München: Wie die Oberpostdirektion München mitteilt, haben dieser Tage die Umbauarbeiten am Muenchener Grossender begonnen, der einen neuen Antennenmast erhaelt. In der Zeit, in der die Bauarbeiten stattfinden, wird der alte Muenchener Sender in Stadelheim in Betrieb genommen werden, der von 8 Uhr morgens bis zum Eintritt der Dunkelheit arbeiten wird.

Der Antennenmast des neuen Münchener Senders wird mit 165 Meter Höhe der höchste Europas werden und mit einer Anti-Fadingantenne arbeiten. Das Ende der Arbeiten ist noch nicht abzusehen, da der Einfluss der Witterung eine grosse Rolle dabei spielt.

## Das Rundfunkhaus ohne Akustik

(cra) Kopenhagen: Die daenische staatliche Rundfunkgesellschaft hatte mit grossen Mitteln ein neues Funkhaus gebaut, das 1932 fertiggestellt war. Trotzdem sämtliche Errungenschaften der Neuzeit in Anspruch genommen waren, musste bei Inbetriebnahme festgestellt werden, dass starke akustische Mängel auftraten, wodurch die Sendungen unbrauchbar geworden sind. Seit einem Jahre versucht man bereits, die fehlende Akustik durch Umbauten herbeizuzaubern, doch sind bisher noch keine Erfolge verzeichnet worden. Auch die Verwendung eines neuen erst kürzlich patentierten Baumaterials genügte nicht, um die Päume genügend akustisch zu isolieren.

Nachdem nun alle Versuche fehlgeschlagen sind, beabsichtigt die dänische Staatsradifonie ein neues Funkhaus zu bauen. Aus diesem Grunde werden sich in der naechsten Zeit führende Persönlichkeiten des daenischen Rundfunks ins Ausland begeben; um in den dort neu erbauten Radiohäusern Studien zu machen und Erfahrungen zu sammeln.

## Ein neues Pausenzeichen fuer London

(cra) London: Die British Broadcasting Company hat für ihre Londoner Stationen ein neues Pausenzeichen eingefuehrt, das das monotone Weckerticken, das bisher benutzt wurde, abloesen, soll. Es besteht aus dem Glockengeläute der Bow-Kirche in London, das mit Hilfe einer Schallplatte übertragen wird.

Die Glocken von Bow Church

sind deswegen in London berühmt, weil der Volksmund sagt, dass nur der ein richtiger Londoner ist, der unter dem Läuten der Glocken von Bow Church geboren ist.

## Schwarzhörner werden Angepeilt!

(cra) London: Obgleich bereits seit zwei Jahren das Geheimnis der berühmten «Peil»-Autos der britischen Postverwaltung geklärt worden ist, die imstande sein sollen, jeden Schwarzhörner sofort zu ermitteln, hat dieser Trick jedoch bisher nur wenig an Wirkung eigegeben. Die englische Postverwaltung lässt nach vorheriger Ankündigung ein geheimnisvolles Automobil durch einen bestimmten Bezirk fahren, das auf seinem Dach grosse Antennenanlagen trägt, und aus dessen Fenstern Postbeamte mit Kopfhörern heraussehen. Durch einen sinnreichen Apparat soll es moeglich gemacht werden, die Schwarzhörner zu ermitteln. Tatsächlich erfolgt auf die Ankuendigung einer neuen Fahrt der «Geisterwagen» ein plötzlicher Zustrom von neuen Hörern bei den Postämtern, die nicht wissen, dass sowohl Antennen wie Kopfhörer nur Atrappen sind und auf ihre psychologische Wirkung hin verwendet werden.

## Frau Jack Hylton wird «rundfunkfähig»

(cra) London: Die Gattin des bekannten Jazzband-Dirigenten Jack Hylton, die ein eigenes Orchester gebildet hat, wird mit diesem zum ersten Male am 21. April im englischen Rundfunk gastieren.

## Die Umstellung auf Sommerzeit

(cra) London: Mit dem 22. April wird in Grossbritannien die alljährliche Umstellung auf Sommerzeit durchgeführt werden. Gleichzeitig gibt die British Broadcasting Company bekannt, dass sie von diesem Tage an auch die 24-Stunden-Zählung einfuehren wird, die bisher in England unbekannt war.

## Transportable Sender für Belgisch-Kongo

(cra) Bruessel: Die Leitung des belgischen Militär-Telegraphen-Dienstes nimmt zur Zeit in Matabi, dem Hafenort und Ausgangspunkt der Kongobahn, Versuche mit transportablen Sendern vor. Wenn die Versuchssendungen zur Zufriedenheit ausfallen, sollen mehrere dieser Sender in Belgisch-Kongo zur Verwendung kommen.

## Die Radio-Juristen tagen

(cra) Warschau: Das Comité International de T. S. F. veranstaltet vom 10.—14. April in Warschau den 5. Internationalen Kongress des Radiojuristen, der unter dem Protektorat der polnischen Regierung stattfindet. Auf der Tagesordnung stehen Fragen des Autorenrechts, der Beseitigung von Rundfunkstörungen, juristische Radioterminologie, internationale Rundfunkkonvention u. s. w.

## Der «Rex» Spricht über 11.500 Km

(cra) Genua: Der grosse italienische Nordamerika-Dampfer, der dieser Tage von seiner letzten Amerikafahrt zurückgekehrt ist, hatte im Atlantischen Ozean eine gut durchgeführte und verständliche Telephonverbindung mit der Statisch XRAA auf Manila gehabt. Die verwendete Welle betrug 36 m. Die Entfernung vom Schiff bis Manila betrug über 11.500 km.

## Taberna Vasca

das bekannt erstklassige Restaurant.  
Franzoesische Kueche, sowie baskische Spezialitaeten.  
Zeitgemaeasse Preise  
Vorzuegliche Bedienung  
Calle Zaganada, 16 bis 20  
Tel. 2356

EL JAPON EN PALMA  
PRELADO, ARNALDO ESTRADA, TELEFONO 1311  
PALMA DE MAYORCA

Calle Pelaires 10-16

Tel. 1311

Radioapparate

Marke **La Voz de su Aho**  
ab 228 Ptas.



Ein wirklich gutes Bild  
bekommen Sie nur beim

**Photokunstler**

Charles

TERRENO  
14 de Abril 37

## ERZIEHUNG

Vom Kindergärten bis zur Reifeprüfung. Sprachen, Kunst, Musik und Sport. Tennisplatz, Sonnenterrassen  
**Ecole Internationale de Baleares**

Calle Faro 2, Palma  
(Erziehungsheim unter anglo-amerik. Leitung)



# FEUILLETON

## Der alte Turm bei Cala Ratjada.

Das Gebiet noerdlich der Stadt Artá gehoert zu den menschenaermsten Gegenden dieser Insel. Auf der Kuestenstrecke von dem gewaltigen Block der Cabo Farruch bis nach Cala Ratjada hin gibt es nur zwei Haeuser; das eine ist verlassen, das andere, an dem schoenen Strande der Cala Mezquita gelegen, dient den Carabineros und ihren Familien als Wohnung, die den Schmuggel in den stillen Buchten und Hoehlen bekaempfen sollen.

Auf den hervorstehendsten Punkten stehen die alten Wacht- und Signaltuerme, die Atalayas, so auf dem Cabo Vermey, direkt über den Artá - Hoehlen, auf dem Monte Telégrafo, auf dem Cabo Farruch. Diese runden, dicken Tuerme haben unten keinen Eingang, nur in etwa 3 m Hoehe befindet sich ein Einsteigeloch. Auf dem Monte Telégrafo kann man es erreichen, man findet das Innere des Turmes mit Steinen und Geröll ausgefüllt, Stufen fuehren nach oben, nichts sonderlich Interessantes also.

Auf halber Strecke zwischen dem Cabo Farruch und Cabo Ratjada, gegenueber dem kleinen Inselchen *Aubarca*, liegt, etwa 30 m ueber dem Meere, noch ein solcher Turm, der von weitem ganz aehnlich aussieht. Kommt man naeher, so sieht man, dass er sehr viel dicker ist als die anderen, auch hat er einen Eingang zu ebener Erde. Betritt man den Turm, so erlebt man seine Ueberraschungen. Es ist alles tadellos erhalten, der untere Raum ist durch Zwischenwaende in drei Teile geteilt, die durch Tore mit Rundbögen verbunden sind. Eine Treppe fuehrt an der mindestens andert-halb Meter dicken Aussenwand hinauf zu einem zweiten Stockwerk, einen kunstvollen Gewoelbe, vollkommen einer Halbkugel gleich. Durch eine weitere Wendeltreppe gelangt man auf die Plattform und findet dort - eine dicke Kanone!

Es ist ein alter Vorderlader, aehnlich denen, die man in Palma

am Bollwerk sehen kann, Kaliber etwa 12 cm, mit sehr dicken Rohrwandungen, die wohl noch aus Gusseisen sind. Da liegt das Rohrnun, ohne Lafette, und rostet langsam. Welch ungeheure Arbeit muss es gewesen sein, diesen gewaltigen Klotz auf den Landstrassen von damals von Palma nach Artá zu schaffen, dann von Artá aus auf den noch heute schmalen holperigen Wegen ueber die Berge hinueber bis zum Turm Aubarca, und dann auf diesen Turm hinauf! Und als schliesslich die moderne Waffentechnik das Rohrwertlos machte, hat man sich gescheut, die Arbeit noch einmal zu machen; man hat es liegen lassen, wo es lag. und da wird es wohl noch lange liegen und weiter rosten.

Aber aus solchen Rohren ist einst geschossen und die Insel verteidigt worden. Der Turm Aubarca ist nicht der einzige seiner Art. Dicht bei Cala Ratjada, eben noerdlich des Leuchtturms von Capdepera, stehen die Ruinen eines anderen, Kleineren, der eins mit zwei Geschuetzen besetzt war.

Der Boden auf dem dieser Turm steht, hat in der Geschichte der Balearen eine wichtige Rolle gespielt. Als Jaime der Eroberer Mallorca unterworfen hatte, schickte er ein Boot hinüber nach Menorca und liess den maurischen Gouverneur jener Insel auffordern sich zu ergeben. Jaime hatte nur noch wenig Truppen so gebrauchte er eine List. Auf den Hoehen noerdlich des Leuchtturms von Capdepero, wo heute die Ruinen jenes Turmes stehen, zuendete er maechtige Lagerfeuer an, die von Menorca aus gesehen werden konnten. Die List hatte Erfolg. Der Gouverneur von Menorca glaubte an die Anwesenheit einer groesseren Streitmacht und ergab sich kampfflos.

So wurde von den Hoehen bei Cala Ratjada aus einmal Menorca erobert. Aber Menorca raechte sich, viele Jahrhunderte spaeter, an der selben stelle.

\*\*\*

Es war uns Jahr 1800. Der grosse Napoleon kaempfte seinen Kampf gegen das die See beherrschende England. Noch nicht hatte Admiral Nelson die vereinigte spanisch-franzoesische Flotte bei Trafalgar vernichtet. Vielmehr besass er eine Villa auf Menorca, das damals sich in britischem Besitz befand.

Auf dem alten Turm beim Lauchtturm von Capdepera waren zwei Kanonen und eine Wache von fuenf Soldaten. Eines Morgens in der Daemmerung gewahrten Sie ein Fahrzeug, das anscheinend aus der Richtung Menorca kam und sich der Insel naeherte. Seeraeuber vielleicht? Ein Anruf blieb erfolglos. Die fünf Soldaten feuerten eines ihrer beiden Geschuetze ab. Aber sie verfehlten das Fahrzeug. Dieses kam naeher heran, kam so nahe, dass die hoch auf dem Turm stehenden Geschuetze es nicht mehr fassen konnten: so tief liess sich die Rohrmuendung nicht senken.

Unten an Bord hoernte man englische Kommandoworte. Das Meer war ruhig, es ist tief hier bis an die Kueste heran. Die fuenf spanischen Soldaten beobachteten, wie unten 30 schwer bewaffnete Englaender an Land sprangen und begannen, die Hoehen zu erklimmen, von denen aus einst die Wachtfeuer Jaimes des Eroberers nach Menorca hinuebergedroht hatten.

Was sollten die 5 Soldaten tun? Die schwerfaelligen Geschuetze

**Perfumeria Inglesa**  
Cadena 6 - Tel. 1770 - Palma

Reiseartikel, Porzellane und  
Kristalle,  
Saemtliche "4711" Artikel  
BILLIGSTE PREISE!

**APOTHEKE MIRO**

fertigt Recepte nach dem  
Deutschen Arzneibuch.  
Staendig geoeffnet.  
COLON 18 TEL. 6318

Sonnabend, 14. April

## COLOSSALE GALA IM TROCADERO PARADE DER ELEGANZ GROSSE MODENSCHAU

Eine fabelhafte **Kollektion** von 100 Modellen der groessten Pariser und Barcelona Haeuser. Preise der Modelle von Ptas. 75. — bis 200. — Die 1.Haelfte der Modelle wird Sonnabend gezeigt, die 2.Haelfte an Sonntag beim Tee.

Getraenke von Ptas. 1.50

Eintritt Ptas. 3.—



waren fuer den Nahkampf wertlos. Ein Widerstand gegen die sechsfache Uebermacht war zwecklos, so ueberliessen sie den alten Turm seinem Schicksal und entkamen durch den Wald nach Capdepera.

Die Englaender besetzten den Turm und fanden die beiden alten Geschuetze. Sie waren zu schwer, um abtransportiert zu werden, sie hatten bewiesen, dass sie veraltet waren und zu nichts mehr taugten. Also liess man sie, wo sie waren. Aber wo Geschuetze sind, pflegt auch Pulver zu sein. Sie suchten und fanden in der Höhlung unter dem Turm das Munitionslager der Spanier. Sie setzten eine Zuendschnur in Brand und beeilten sich dann, wieder auf ihr Schiff zu kommen. Krachend flog die Pulverkammer in die Luft und die Westseite des Turmes sank in sich zusammen. Es blieb das alte Gemaeuer, das man heute noch sehen kann.

Wer hatte „gesiegt“? Die Spanier hatten es abgelehnt, ein wertloses Festungswerk zu verteidigen. Die Englaender hatten es zerstoert.

Sie hätten das nicht tun sollen, damals. Jede Tat hat ihre Folgen, man weiss nie, wie lange sie nachwirken.

#### Das Telephonbuch von Budapest ist tot

In Budapest ist im Alter von nur 38 Jahren Erdelyi Lados, das «Telephonbuch von Budapest», gestorben. Mit Erdelyi Lados ist eine der eigenartigsten Begabungen dahingegangen, die je auf der Erde gelebt haben. Bis zu seinem 14. Lebensjahre war er völlig normal. Seine Schulleistungen waren vielleicht etwas über dem Durchschnitt, ohne aber das Genie des Knaben auch nur ahnen zu lassen. Dann stuerzte er durch einen Zufall von der Kellertreppe, lag wochenlang in Lebensgefahr im Krankenhaus, und als er entlassen wurde, hatte er ein Zahlengedächtnis, wie es manche Artisten, die oeffentlich als Gedächtnisphaenome auftretren, sich wünschen koennten. Erdelyi behielt alles spielend, was nur irgendwie mit Zahlen zu tun hatte. Wenn er ein Automobil sah, praegte sich dessen Nummer seinem Hirn fast gegen seinen Willen ein; noch Wochen und Monate später wusste er das Auto zu beschreiben und die Nummer aufzusagen. Besonders bemerkenswert war aber sein Gedächtnis fuer Telephonnummern. Er konnte ohne Uebertreibung von sich behaupten, dass er sämtliche Telephonnummern von Budapest im Kopfe hatte. In sei-

nen Mussestunden nahm er sich das Telephonverzeichnis vor und lernte Nummern über Nummern, wie andere Menschen zur Erholung Kriminalromane lesen. Oeffentlich hat Erdelyi Lados nie versucht, aus seiner phänomenalen Begabung Kapital zu schlagen; er erstaunt auch nicht, dass sein Gedächtnis in Dingen, die mit Zahlen nichts zu tun hatten, ganz normal war. Nur im Kaffeehause, in dem man ihn taeglich sah, diente er gern den Gästen damit, dass er ihnen schnell jede gewünschte Telephonnummern auf sagte. Der Besitzer des Cafés gewahrte ihm auch dafür eine Rente von täglich drei Tassen Kaffee. Der Fruehe Tod des Gedächtnisgenies wird von den Aerzten auf eine Gehirnblutung zurueckgeführt, die wohl von einer Ueberbeanspruchung einiger Zell-Partien herrührt.

#### Das Ende der „Akademie der Taschendiebe“ Der Detektiv als Schueler

Das Schicksal einer einzigartigen Hochschule ist fuer immer besiegelt. Es handelt sich allerdings nicht um ein offizielles Institut, sondern um eine illegale Akademie, die in London unter sachgemässer Leitung die Ausbildung von erstklassigen Taschendieben betrieb. Inhaber der Akademie war ein gewisser William Thrill, der ziemlich viel Geld in das Unternehmen steckte und noch mehr herauszog. Mit allen Schikaken moderner Technik wurde in der Taschendiebsakademie Unterricht erteilt. Lehrer waren zwei «Professoren», Taschendiebe, die in Jahrzehnten ihre Erfahrungen auf drei Kontinenten gesammelt hatten. Die Schuelerzahl betrug durchschnittlich 50 Personen, erreichte aber maximal im Vorjahre 100. Ein Jahr lang dauerte der Kurs, bei dem der Zoegling die verschiedenen Etappen der hohen Schule der Langfingerkunst

zu durchlaufen hatte. Aus Schilderungen frueherer Zeit sind uns die Gliederpuppen bekannt, die bei jedem unvorsichtigen Benehmen des Taschendiebes klingelten. In der Londoner Akademie befanden sich nicht weniger als 40 solcher Puppen, die gehen und laufen konnten, und mit denen die Professoren ein kuenstliches Gedraenge herstellten, bei dem ein Langfinger sich durch 40 klingelnde und gehende Puppen hindurch zu bewegen hatte. Das Unternehmen bluehte jahrelang; die meisten Taschendiebstaehle der letzten Zeit duerften auf die Rechnung seiner Schueler kommen, und nur einem Zufall ist es zu verdanken, dass das Institut aufgefliegen ist: ein Detektiv hatte sich als Schueler eingeschmuggelt und die Verhaftung von Thrill, den beiden Professoren, 40 Puppen und 49 Schuelern veranlasst.

#### Grosse Goldfunde in Serbien

In der Nähe von Kraljevo wurden kuerzlich von einem Kleinbauern merkwürdige Goldbarren gefunden. Die Barren wiegen etwa 10 kg pro Stück, sind merkwürdig und grob geformt in der Art und Weise, wie im Mittelalter Gold-

*Lena's*

**BAR**

fuehrt internationale Kueche.

Man spricht deutsch.

Av. Antonio Maura

Tel. 2285

**DEUTSCHER DAMEN - UND  
HERRENFRiseur.**

Parfuermerie

Wannenbaeder

nur

**SALON NORGET**

Terreno

Tel. 2195

Plaza Gomila

IN DER GANZEN WELT BERUEHMT sind die

**Hoehlen von Arta**

Sie koennen Mallorca nicht verlassen, bevor Sie sich diesen Anblick nicht verschafft haben.

Auskuenfte erteilen alle Reisebueros.



barren hergestellt wurden. Es scheint, dass es sich um den Fund eines Tresors handelt, der vor mehreren Hundert Jahren anlässlich eines Tuerkeneinfalles von serbischen Fluechtlingen vergraben wurde. Ein Drittel des Fundes muss dem Staat abgeliefert werden. Man hofft in Jugoeslawien noch bei Gelegenheit die Goldminen zu finden, die im Mittelalter von den Rumänen und später von den Serben ausgebeutet wurden. Offenbar ist der Goldreichtum im mittelalterlichen Serbien ziemlich gross gewesen, denn die Funde an Goldschmuck und neuerdings an Barren lassen vermuten, dass es sich um im Lande gefundenes Metall und nicht um eingeführtes gehandelt hat.

**400 Jahre Kanada**

In Kanada stehen die Vorbereitungen für die Feierlichkeiten anlässlich des 400-jährigen Bestehens des Landes in vollem Gange. Im Jahre 1534 führte der franzoesische Seefahrer *Jaque Cartier* eine Schiffsexpedition nach dem Lorenzstrom und begann die Kolonisierung Kanadas. In allen grossen Städten des Landes werden im Mai grosse Festlichkeiten beginnen. Sie werden bis zum September dauern und auch von Vertretern des englischen Parlaments und der französischen Kammer besucht werden.

**17 Nationen auf einem deutschen Schiff**

Auf dem Hapag - Motorschiff «Milwaukee», das dieser Tage von Venedig seine grosse Orientfahrt angetreten hat, setzten sich die Passagiere aus 17 Nationen zusammen. Diese Tatsache weist darauf hin, wie umfassend die Taetigkeit dieser deutschen Schifffahrtsgesellschaft ist, zeigt aber auch die Arbeitsmoeglichkeiten, die sich daraus ergeben.

**Vatikanstaat bekommt eigenes Strafgesetzbuch**

Der Entwurf fuer das neue vatikanische Strafgesetzbuch ist jetzt fertiggestellt worden und wird demnaechst dem Papste vorgelegt werden. Im wesentlichen schliesst er sich dem italienischen Strafgesetzbuch an, macht sich aber daneben die neuesten strafrechtlichen Lehren zunutze. Der Vatikan zeigt sich auch auf diesem Gebiete als souveräne Stadt.

**Altes Roemergrab entdekt**

In einem Koblenzer Vorort hat man bei Ausschachtungsarbeiten ein menschliches Skelett gefun-

den, das allem Anschein nach von einem Menschen stammt, der bereits vor 1000 Jahren gestorben sein muss. Offenbar war es ein Roemer, der in dem alten Confluentia wohnte.

**Grosszuegliche Pflege der Inka-Kultur**

Anlaesslich der 400-Jahr-Feier des Tages, an dem die peruanische Stadt Duczo durch Pizarro in spanische Verwaltung kam, wurde beschlossen, die Stadt Cuczo zum Mittelpunkt der suedamerikanischen Altertumsforschung zu machen. Die peruanische Regierung hat die Ausgrabung der alten Inca - Stadt, die einst im Glanze goldener Daecher strahlte begonnen. Sie hat auch die anderen Staaten Suedamerikas eingeladen, hier eindrucksvolle Beispiele amerikanischer Altertuemer auszustellen. Auch Kongresse für sudamerikanische Geschichte und Volkskunde sollen regelmaessig hier stattfinden.

**Eine Pauke aus Menschenhaut**

Im Besitz des italienischen Obersten Falconi befindet sich ein seltsames Musikinstrument. Es ist dies eine Pauke, die der Oberst kuerzlich aus Somaliland mitgebracht hat, wo er sie von Eingeborenen gegen grosses Entgelt erwarb. Die Pauke ist auf beiden Seiten mit Menschenhaut bespannt, die wunderbar gegerbt ist und auch den staerksten Paukenschlaegen standhaelt. Falconi hat das Musikinstrument für kurze Zeit in Rom der Oeffentlichkeit zugaeenlich gemacht.

**Eine Flugexpedition in das Amazonas-Gebiet**

In den naechsten Wochen soll von Madrid aus eine umfangreiche Expedition nach dem oberen Amazonas-Gebiet aufbrechen, die eine Erforschung dieses in seinen grossten Teilen noch unbekanntes Gebietes auf dem Luftwege vornehmen will. Die Expedition steht unter der Leitung des bestens bekannten spanischen Flug-

kapitaens Iglesias, der vor einigen Jahren durch seinen Langstreckenflug Sevilla - Bahia bekannt geworden ist. Die Forschungsreise wird durch das spanische Unterrichtsministerium finanziert.

**Brasilien kauf 10.000 Mungos**

Die brasilianische Regierung hat in Indien einen sonderbaren Kauf getätigt. Sie hat 10.000 Mungos bestellt, eine Abart der Katze, die besonders schlangenfeindlich sind. Ein Mungo kann im Laufe eines Tages bis zu 20 Giftschlangen umbringen. Diese Mungos sollen nun in den brasilianischen Urwaeldern zur Bekämpfung der Schlangenplage ausgesetzt werden.


**Wie weit filegen Voegel?**

Welche ungeheuren Entfernungen selbst kleine Voegel zuruecklegen, beweist ein junger Grauschnaepper, der im Juni vorigen Jahres am Bodensee beringt wurde. Jetzt erhielt die Vogelwarte Sempach von einem englischen Offizier die Mitteilung, das Voeglein in Nigeria in Westafrika gefangen wurde. Es hat also mindestens 5.500 Kilometer durchgeflogen!

\*\*\*\*\*  
**ANTI-MITES**  
 Absolut sicher wirkendes Motten- und Insektenpulver  
 Vertrieb: RENARD BLEU, C. San Felio, 7  
 \*\*\*\*\*

  
**Photo-Laboratorium,**  
**Photozubehoer**  
**Kunstmalerbedarf,**  
**Rembrandt-Talens**  
**und Winsorfarben.**  
**ARBEITET RASCH**  
**UND BILLIG.**  
 Plaza Cort, 28 Tel. 1643

**The Flower Shop**  
**Blumen Pflanzen**  
**Avda. 14 Abril, 26-Terreno**  
**CASA GERMAINE**

  
**Avda. A. Rosselló 53-63**  
 «BOSCH» Hilfsdienst. «BLOCH» Elektr. Motore für Wasserhebung. Materialien und elektr. Installation. Moderne Beleuchtungskörper. Fahrräder. Man spricht deutsch.

**EPICERIE CENTRALE**  
 Plaza de Cort 13. - Palma - Tel. 1262  
 Liefert frei Haus nach allen Teilen der Stadt: WEINE UND LIKOERE, KOLONIALWAREN.  
 ALLE DEUTSCHEN SPEZIALITAETEN: Cervelat-Mett-Leberwurst-Frankfurter-Wuerstchen-Sauerkraut



# HEROLD-AUSKUNFT

## Sehenswuerdigkeiten in Palma.

- Rathaus:** Das Museum ist im Winter taeglich - ausser an Feiertagen von 9 - 1 und 3 1/2-5, im Winter von 10 - 12 und 4 - 6 zu besichtigen. Eintritt an Sonntagen frei, sonst Pes. 1.-
- La Lonja mit Provinzialkunstmuseum:** Taeglich von 10 - 12 und 3 - 7. Eintritt 25 Centimos, Sonntags kostenloser Besuch.
- Kastell Beilver:** Taeglich geoeffnet ab 8 Uhr bis Sonnenuntergang. Eintritt Pts. 1.—
- Kloster San Antonio:** Taeglich. Besichtigung zu jeder Zeit.
- Arabische Baeder:** Besichtigung zu jeder Tageszeit. Eintritt nach Belieben.
- Kloster und Kirche San Francisco:** Das sehr interessante Kloster mit dem Grabdenkmal Ramón Llull's kann taeglich bei freiem Eintritt besichtigt werden.
- Kathedrale:** Zaehlt zu den vier bekanntesten Kirchenbauten der Welt. Besichtigung jederzeit.
- Druckerei Guasp:** Besichtigung der Handpresse aus dem 16. Jahrhundert, nebst Holzdrucken, Calle Morey 8, taeglich ausser Sonntags von 9 - 1 und 4-6.
- Casa Mulet, (Genova):** Ein von der Zeit noch unberuehrtes, typisch mallorkiner Landhaus. Sehenswerte Kueche und Halle. Freier Eintritt.
- Archeologisches Museum: Sociedad Arqueológica Luliana - Calle Almudaina 8.** Interessante Ausstellung fossiler und vorzeitlicher Funde von den Balearen.

## Empfehlenswerte Ausfluege:

- Montag:** Drachen- und Hamhoehlen. Valldemosa, Deyá u. Soller.
- Dienstag:** Pollensa, Formentor.
- Mittwoch:** Drachen- und Hamhoehlen.
- Donnerstag:** Valldemosa, Deyá, Soller, Bañalbufar Estallenchs. Inca, Alcudia, Golplatz, Alcanada.
- Freitag:** Pollensa, Formentor.
- Samstag:** Hoehlen von Artá, Calaratjada.
- Sonntag:** Valldemosa, Deyá, Soller. Inca, Alcudia, Golfplatz, Alcanada.

## Kontinent- und Inselschiffsverkehr

- Palma - Barcelona.** taeglich ausser Sonntags 21 Uhr. Sonntags ab Alcudia 19 Uhr.
- Palma - Ibiza.** Mittwochs und Freitags 12 Uhr. Rueckfahrt Freitags 8 Uhr, Sonntags 24 Uhr.
- Palma - Valencia.** Mittwochs 12 Uhr, Sonntags 8 Uhr.
- Palma - Alicante.** Freitags 12 Uhr, Samstags 19 Uhr.
- Palma - Mahón.** Donnerstags 8 Uhr.
- Palma - Tarragona.** Mittwochs 19 Uhr.
- Palma - Marseille.** Mittwochs 10 Uhr.
- Palma - Algier.** Samstags 18 Uhr.

## Wichtige Adressen:

- Deutsches Konsulat:** Plaza Libertad, Tel. 1322.
- Polizei:** Calle Union, Tel. 1945. Feuerwehr: Parellada Tel. N.º 1234.
- Credito Balear:** Calle Palacio 67, Tel. 1300.
- Post:** Calle Soledad. Taeglich von 9 - 1 und nachm. 1/2 5 - 1/2 9. Sonn- u. Feiertags 10 - 1. Postlagersendungen von 10 - 1. Geldsendungen von 10 - 12.
- Telegraph:** Calle San Felio, Tag und Nacht geoeffnet, Filiale Terreno, Calle Gomila 9. Dienststunden 9 - 1/2 2 und 4 - 1/2 9.
- Telefon:** Paseo de Borne fuer telefonische Auskunft N.º 03.

Jeder Neuangekommene muss seinen Pass auf dem Konsulat und der Polizei visieren lassen!

## DRACHENHOEHLN

MALLORCA

Ein unvergesslicher Anblick!

Taegl. Besichtigung v. 8 - 16 Uhr.

Montag und Mittwoch KONZERT unter dem  
Protectorat des PATRONATO DEL TURISMO

## TITOS

RESTAURANT  
UND GRILL

Terreno  
Plaza Gomila  
Tel. 2612

Ein Versuch heisst immer!

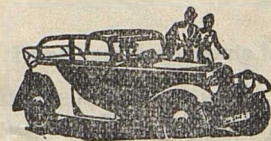
## BESUCHEN SIE DAS SCHOENE SOLLER

mit der elektrischen Eisenbahn.  
Sie vermittelt in bequemster, moderner Form die  
Naturschoenheiten der Gegend.  
Fahrpreise:  
1. Klasse Ptas. 3.70, 2. Klasse 2.90

MOEBEL jeder Art gegen BAR od.

TEILZAHLUNG  
zu verkaufen

San Miguel 194.



D K W

Vertretung

GARAGE LLADÓ

Avda. Alejandro Rosselló, 64

Tel. 1519

LIBRERIA

ORDINAS

S. Miguel 83 - (gegenüber Pl. Olivar)  
Nationale und Internationale  
BUCHHANDLUNG

Grösstes Sortiment Neuer-  
scheinungen Reichhaltigstes  
Lager von Lehr- und Lesebü-  
chern in vier Sprachen.  
Sprachwörterbücher und  
Sprachlehren, Zeitungen,  
Zeitschriften, Abonnements  
Mal- und Zeichenartikel fuer  
Künstler und Liebhaber.  
Französische und englische  
Leihbibliothek.  
Deutsche Bedienung.



# DAS PROGRAMM DER WOCHE

## LIRICO

Montag den 16 April  
um 15'30

METRO GOLDWYN MAYER

zeigt

Jean Harlow  
Clark Gable

in

### Tierra de Pasión

(in spanisch)

Demnaechst erscheint  
der neue

### Plan von Palma

und

### Ensanche

Verkaufpreis Pts.-75

ATWATER-Kent RADIO

Verkauf auch gegen Ratenzahlung!

Fachmaennische Beratung!

Auto Electricidad S. A.

Avda. A. Rosselló, 83-85 Palma de Mallorca

## Teatro Principal

von Freitag bis Mittwoch

### WALZERKRIEG

mit

Renate Mueller  
Willy Fritsch

ein



Film

ab Mittwoch d. 18.

El Primer Derecho de un Hijo



Rialto **3 Vidas de Mujer**

Bette Davis-Joan Blondel-Ann Dvorak

(in englisch)

Moderno **Noche de Fantasma**

Ben Lion - Zusu Pitts

in englisch



## PROTECTORA CINEMA

ab Donnerstag den 19. April

### S.O.S. ICEBERG

mit

Leni Riefenstahl & Rod La Rocque

in englisch

## MAISON LINA

Jaime II, 69 - PALMA

Reiche Auswahl in Damenhueten fuer  
Fruehjahr und Sommer eingetroffen.

Neuheiten in Strickblusen, Polohemden fuer Damen und Herren.  
Man spricht deutsch, franzoesisch und englisch

## GOLFPLATZ ALCUDIA

Fuer alle Informationen:

PASEO DEL BORNE, 16

PALMA DE MALLORCA

Der Platz steht jedem Spieler zur Verfügung. **Donnerstag** und **Sonntag** OMNIBUSVERKEHR. Karten in allen Reisebüros. Die Bar «EL MOLINO», Eigentum des Klubs, steht kostenlos denjenigen Gaesten zur Verfuegung, die ihre Picknicks mit bringen.

Preis des Gedecks in «HOSTAL DEL SOL» Pesetas 7.00  
**VERBRINGEN SIE IHRE TAGE IN ALCUDIA!!**







Hans Stucks Automobilrekorde wurden jetzt vom internationalen Verband offiziell anerkannt. Die genauen Zahlen lauten: 100 Meilen in 44:31,47 Min. = 216,870 Stdkm. -200 kilometer: 55:16,66 Min. = 217,086 Stdkm. -1 Stunde: 217,106 Stdkm.

Der Engländer Eyston stellte einen neuen Auto-Weltrekord auf der Pariser Rennbahn Linas - Monthlery auf. Er verbesserte den Zwölfstunden - Rekord auf 1952,434 Kilometer, was einem Stundendurchschnitt von 162,702 Kilometer entspricht.

Walter Neusel, der nach seinem Sieg ueber King Levinsky in die erste Reihe der Schwergewichtler der Welt vorgerueckt ist, wird in seinem naechsten Kampf am 27. April in Newyork auf Tommy Loughran treffen. Loughran stand Anfang Maerz in Miami im Titelkampf um die Weltmeisterschaft dem italienischen Weltmeister Carnera gegenueber.

Der Club de Campo Madrid, Spaniens Hockeymeister, der sich mit Erfolg am Bremer Oster-Hockeyturnier beteiligte, verabschiedete sich von Deutschland mit einem Spiel gegen den Uhlenhorster H.C., das die Hamburger unverdient hoch mit 5:1 (3:0) gewannen.

Mit Rohr als Mittelstürmer gewann Grashoppers Zuerich am Montag in Bern vor 22 000 Zuschauern zum fuenften Male den Schweizer Fussballcup. Die Elf von Servette Genf wurde 2:0 (1:0) geschlagen.

Arne Borg, das schwedische Schwimmwunder, ist jetzt ab Herbst als Schwimmtrainer nach Russland verpflichtet worden. Das Engagement des ausgezeichneten Schweden zeigt, wie sehr man auch im russischen Sport darauf bedacht ist, das Leistungsniveau zu steigern.

Einen gestandenen Sprung von 92 Metern vollführte der Norweger Sigmund Ruud auf der Mammut-Schanze in Rategge -Planicka (Jugoslawien). Diese Weite bedeutet natürlich Weltrekord.

# Das Käufer ABC

**A** **POTHEKE TARONGI**  
Deutsche Bedienung von 1-3 und 7-10  
San Miguel 93-95 Tel. 1235

**B** **UEROARTIKEL**  
Schreibmaschinen - Miete, Verkauf, Rep.  
**CASA MALONDRA**  
Jaime II, 78 Tel. 1732

  
**Das Erfrischungsgetraenk**  
Tel. 1516.

**D** **amenfriseur GUARDIA**  
Dauerwellen System Gallia und Eugene  
Plaza de Cort 9-12 Tel. 2119

**DEKORATIONS- & SCHRIFTMALER**  
**TAPETENKLEBEN**  
**WALTER DULLIN**  
C. Bellver II Anfragen 7-8

**Damenschneiderei**  
**Mme. VALLÉ**  
Neuherrichten  
14 de Abril 21 TERRENO

**E** **lektr. Installation**  
**Casa José Buades**  
Plaza Rosario, 1 Tel. 2231

**G** **ARAGE COMERCIO**  
Beaufsichtigung - Reinigung - Abschmieren  
Deutscher Besitzer  
Arch. Luis Salvador 52 Tel. 2388

**H** **emden und Massschneiderei**  
**MERCADAL**  
Calle Brossa 9 - Palma Tel. 1546


**H E B A M M E**  
**MARIA HUGUET**  
Calle San Nicolas 44 Tel. 1768

**I** **mbiss, TEERAUM, Stadkueche**  
**ENGLISH-AMERICAN-SHOP**  
Calle Pelaires 40 Tel. 1423

**M** **atratzen** **Aufarbeiten,**  
**Neuanfertigung**  
**Vda. de V. GARCIA**  
Pelaires 44

**Mal & Zeichenunterricht**  
**Simeon Cerdá**  
Studio Marqués de la Cenía 9

**O** **PTIK und BILDERRAHMEN**  
Casa Antigua **LASALLE**  
San Nicolás 31

**P** **hotozubehoer**  
Laboratorium,  
Kuenstlerfarben   
Pl. Santa Eulalia 2

**PERFUMERIA FINA**  
Stets die feinsten Sorten.  
San Miguel 123

 **Reinigung & Aufbewahrung**  
Pelze **Renard Bleu**  
Calle San Felio 7-2.° Tel. 1344

**Preiswerter Mittagstisch**  
zu Pes. 1.25 & 2.—  
**CALLE BELLVER, 6 TERRENO**

**R** **estaurant MALLORCA**  
Sie speisen gut und preiswert  
C. Soledad 18 gegenueber der Post.

**S** **chuhe n. MASS**  
**ESPASAS**  
Olmos 129

**T** **APICERIA INGLESA**  
Anf. v. **POLSTERMOEBELN**  
Santo Christo 4

**Teegebaeck, Kuchen Schlagsahne**  
**DEUTSCHE KONDITOREI**  
Bellver 6 Terreno Tel. 1382

## Sociedad Hípica de Mallorca ~ Palma ~ Hippodrom

Sonntag, den  
**15. APRIL**  
um 1 Uhr mittag.  
**7 RENNEN**



**FREIER EINTRITT**  
Fuer Touristen mit pass  
**TOTALISATOR**



## PALMA - GESTERN UND HEUTE.

### Konzertabend Hudemann:

In Verbindung mit dem «Centro de Estudios Alemanes y de Intercambio de Barcelona» veranstaltete der hiesige Deutsche Schulverein im Saale des Mallorca Junior Clubs am vergangenen Sonnabend einen Deutschen Musikabend, der in jeder Hinsicht als wohl gelungen bezeichnet werden kann. Ja mehr: durch die hervorragenden stimmlichen Eigenschaften des uebrigen in Spanien keineswegs unbekanntem Konzertsaengers Ernst Hudemann wurde der Abend allen denen zu einer wirklichen Erbauung, die der freundlichen Einladung des ruehrigen Schulvereins Folge geleistet hatten. Nach einer Mozartschen Sonate hoerten wir altdeutsche Volkslieder, Lieder von Beethoven, Wolf und Loewe, alle vorgelesen mit der immer gleichen, aber immer wieder ueberraschenden klangreinen Stimme, die Hudemann eigen ist. Die Zuhoeer bedankten sich freudig durch lebhaften Beifall. Gertrud Wehl, die die Klavierbegleitung uebernommen hatte, hatte an diesem Beifall wohlverdienten Anteil, da sie es verstand sich dem Vortrag des Saengers sehr rein anzupassen. Ihre Koennerschaft als Pianisten stellte sie mit der Wiedergabe der Mozartschen Sonate und der beiden Stuecke von Liszt eindeutig unter Beweis. Wir duerfen wohl die Hoffnung aeußern, dass uns Herr Hudemann spaeterhin wieder ein mal mit seinen kuenstlerischen Darbietungen erfreuen wird.

\* \* \*

Die hier in Palma schon durch ihre Konzerte im Club Los Amigos de España bekannt gewordene *Saengerin Frl. Loezius* wird am kommenden Dienstag, wie ueblich im Trocadero, einige Lieder von Brahms und Schuman, sowie eine Arie aus den Propheten von Meyerbeer singen. Es waere wuensenswert, wenn sich Freunde und Goenner echter Kunst zahlreich einfinden wuerden.

### Los Pinos

Uns Allen ist *Los Pinos* mit seinen schoenen Terrassen vom letzten Jahre her als Gaststaette bestens bekannt; die diesjaehrigen Inhaber jedoch, Charly und Billy von der Morisco-Bar in Palma verstanden es, in einer ganz vorzueglichen Art *Los Pinos* in ein neues Gewand zu kleiden.

Die beiden beliebten Fachmaenner gaben sich viel Muehe, die be-

stimmt nicht unbelohnt bleiben wird. Gaenzlich neu schufen sie eine nette Teestube, ein Freiluftrestaurant und besonders die Terrassen, von wo aus man wohl die schoenste Aussicht auf das Meer und Palma hat.

Die fuer Sonnabend, den 21. April, Abends 9. Uhr festgesetzte Galaeroeffnung der Gaerten wird das gesellschaftliche Ereignis Palmas sein, von dem man noch lange nachher sprechen wird. Im besonderen die ganze deutschsprechende Kolonie wird bei diesem Fest vertreten sein, da unsere beiden Inhaber Deutsche sind. Oliver und sein Orchester werden fuer Tanz, Hochstimmung und Unterhaltung an diesem Abend und auch an allen nachfolgenden Nachmittagen und Abenden bestens Sorge tragen. Groesstes Augenmerk wird auf zuvorkommenste Bedienung und sorgfaltige Auswahl der dargebotenen Getraenke und Speisen gelegt; Die Preise hierfur werden fuer jeden erschwinglich sein.

Vergessen Sie nicht, diesen Tag fuer sich frei zu halten, denn wenn Ihre Freunde hingehen, duerfen auch *Sie* nicht fehlen.

Aber auch nach diesem *grossen* Tage koennen wir Ihnen bestens fuer Ihre Mahlzeiten sowie fuer den 5 Uhr Tee und fuer Ihre Abendunterhaltung *Los Pinos* unter der Direktion Charly und Billy bestens empfehlen.

**Auf in den Kampf, Torero...**  
**Sonntag Eroeffnung der diesjaehrigen**  
**Stierkampfsaison in Palma.**

Wir moechten nicht versaemen, unsere Leser auf die am Sonntag stattfindende Eroeffnung der diesjaehrigen Stierkampfsaison nachdruecklich hinzuweisen. Es handelt sich diesmal um eine sogenannte "Novillada", eine Kampffolge, bei der nur junge Stiere verwandt und von "Novilleros" toreiirt werden. Abwechselnd mit den hiesiegen Novilleros Sola, Pomar, Martin und Coll werden Julio Bohigue, der "Pausbaeckige", und Rodriguez Cruz in die Arena steigen, um ihre Gewandtheit und Geistesgegenwart unter Beweis zu stellen. Pferde werden bei diesen Novilladas nicht verwandt, was dem einen oder anderen vielleicht die letzten Bedenken nehmen koennte, diesem spanischen Nationalschauspiel beizuwohnen.

Herstellung des Klischees erfolgt durch die Firma  
**FOTOGRAFADOS MALLORCA**  
C/ Luis Salvador 161-163 Palma de Mallorca Telefono 2263

### Deutsche Schule (COLEGIO ALEMÁN)

Vor- und Realschule  
mit Uebergang  
zur

Oberrealschule  
(Abitur) Barcelona  
oder Madrid.

Huskunft: Colegio Alemán  
Terreno C. Villalonga 3.

**B E R I C**  
C O U T U R E

Neue Fruehjahrs-  
modelle,  
jetzt auch Konfektion.

C. 14 Abril, 23  
TERRENO  
Tel. 1442

Kaffee Konditorei  
**ELDORADO**

TERRENO 14 DE ABRIL, 60

TREFF

DER DEUTSCHEN

Reichhaltige Auswahl von Kuchen  
und Torten  
LIEFERUNG FREI HAUS

**IDEAL**

WAESCHT  
REINIGT  
FAERBT

NUR

Espartero 9-Santa Catalina  
Tel. 1111



### Willkommgruesse dem Vater unseres Verlegers I

Herr Siegfried Stern aus Darmstadt wird in den nächsten Tagen die «Goldene Insel» für ein paar Wochen besuchen. Der «Herold» begriesst Herrn Stern auf das Herzlichste und hofft, dass auch ihm Land und Leute gefallen werden.

### Der hollaendische Dichter H. Marsman

weilte mit seiner Gattin einige Wochen auf der Inseln, die er, wie wir erfahren, voller Begeisterung verlassen hat. H. Marsman ist unter der jungen Schriftstellergeneration von Holland wohl eine der hervorragendsten Persönlichkeiten.

Wenn wir gut informiert sind, wird der *Philosoph Don José Ortega y Gasset* demnaechst nach Palma kommen und hier einen Vortrag halten. Die intellektuellen Kreise, sowohl Mallorquiner wie Ausländer, duerften diesem Besuch mit freudiger Spannung entgegensehen. Den Deutschen ist dieser grosse Denker ja kein Fremder mehr, und mancher wird es begrüssen, den Verfasser des «Aufstand der Massen» und des «Werkes Die Aufgabe unserer Zeit» persönlich kennen zu lernen.

### Buchausstellung:

Anlässlich des «Tages des Buches» wird die «Sociedad Arqueológica Luliana» und die «Asociación per la Cultura de Mallorca» eine Ausstellung mallorquiner Buecher aus der Renaissance organisieren. Alle Publikationen, die ab 1833 in Mallorca erschienen oder aus der Federn mallorquinischer Verfasser stammen, sollen in dieser Schau vereinigt werden. Der «Gelbe Salon» des Diputationspalastes ist für diese Zwecke freigegeben worden.

In den «Galerias Costa» wird eine Tombola vorbereitet zu Gunsten einer Gedaechtnis-Bueste des katalanischen Maler-Dichters *Santiago Rusiñol* — Eines der Hauptwerke dieses Autors, der auch eine Anzahl erfolgreicher Komödien geschrieben hat, ist sein Buch über Mallorca, «La Isla de la Calma», dessen Erscheinen hier auf der Insel einen gewissen Sturm im Wasserglas verursacht hat. Möglicherweise werden wir schon bald in der Lage sein, unsern Lesern einige Kostproben aus diesem wirklich ausgezeichneten Buch in deutscher Uebertragung vorzusetzen.

### Bilder-Preis Ausschreiben des Deutschen Ausland Instituts

In der Ausgabe vom 7. Januar d. Jahres haben wir ausfuehrlich auf das Bilder-Preis Ausschreiben des Deutschen Ausland Instituts hingewiesen. Wir werden gebeten, unsern Lesern mitzuteilen, dass der Einsendungstermin neuerdings vorlaengert werden musste und endgueltig auf den 1. Juni 1934 festgesetzt ist.

### Radio-Lizenz

Radio - Liebhaber machen wir darauf aufmerksam, dass der Termin fuer die Lizenzbeschaffung am 31. ds. Mts. abläuft. Ab ersten Mai wird eine Erhöhung der Gebuehren von 100 % eintreten. Schwarzhoerer werden verwarnt. nächsten Monat sollen auch Haus-suchungen stattfinden, um die diversen Schwarzhoerer persönlich zur Eintragung in die Lizenzliste einzuladen. Wie sich versteht, wird die entspr. Multa nicht auf sich warten lassen.— Die Telegraphen-Bureaux der Insel geben jede gewünschte Auskunft.

### Barcelona

#### Deutsches Generalkonsulat für Spanien

Gewünscht wird zu 11,25 a die Anschrift von Herrn Willy Reifferscheidt, von Beruf Bildhauer; zu 11.25 a die Anschrift des Ehe-

paares, Johann Ther und Frau Johanda Ther, geb.

Kassner, zuletzt in Berlin-Wannsee wohnhaft; zu 11,13 a die Anschrift des Studenten Nurkin Dunkelmann, geb. 18.5.1908 in Kalisch zuletzt in Leipzig wohnhaft.

Gewünscht wird zu 11,25 a die Anschrift von Frl. Lotte Murmann und Herrn Hans Kraus, beide aus Nürnberg.

Gewünscht wird zu 11,25 von Herrn Kapellmeister Fritz Fuchs, geb. 12.12.94. in Beuthen, zu Nr. 11,25 die Anschrift von Herrn Harry Baumann, von Beruf Musiker, gebürtig aus Berlin.

### Deutsches Konsulat Palma.

Gewünscht wird die Adresse des Reichsangehörigen Peter Baumann. Frühere Adr. Palma-Apartado 202.

oo

### Neueröffnung!

DAENISCHE PENSIÓN

“CODAN“

Haus ersten Ranges

Daenische Kueche

fl. heisses und kaltes Wasser

Baeder gratis

UNTER DAENISCHER LEITUNG:

Lauria Christiansen

C. Luis Fabregas 4

TERRENO

oo

**Kleine Anzeigen.**

Annahmestellen: Palma: Conquistador, 39-1.  
Libreria Ordinas San Miguel 83

### Verkauf gebrauchter Wagen

zu guenstigen Preisen. Inf. Garage Comercio, Arch. Luis Salvador 32

### Gelegenheit! Pontiac Roadster

Modell 1930 in erstklassigem Zustand und fahrbereit. Preis Pts. 5000.— Naeheres Geschaefsstelle Herold.

Spanische Dame sucht in deutschem Privathaus moeglichst Stadtmitte Mittagstisch. Offerten N.° 69 Herold apartado 219.

S A M S T A G 21 April A B E N D S 9 U H R

Erster

Gala ~ Abend im

LOS PINOS

Terreno

Oliver spielt

IN PALMA: MORISCO ~ BAR

Stets noch der beste  
Treffpunkt der Deutschen Kolonie.